

GAZETA POLSKA



Bukowiny

Видання Чернівецького обласного
Товариства польської культури
ім. Адама Міцкевича



Nr 107 (690)

marzec 2016 r.

Ukazuje się od 30 lipca 1883 roku

**Pismo społeczne, gospodarcze
i literacko-kulturalne**

WESOŁYCH ŚWIĄT!



Шановні країни!

Щиросердно вітаю усіх, хто
святкує Великдень за західним
обрядом, з пресвітлим Воскре-
сінням Христовим!

Нехай цієї благодатної пори
Пасхального розговіння завжди
з вами будуть цілющі Божі благо-
словення, піднесений святковий
настрій, щедра Великодне часту-
вання, радість та вітха!

Зичу вам та вашим родинам
міцного здоров'я, щастя, родин-
ного затишку, миру та злагоди!

**Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!**

**З повагою
голова обласної ради
Іван МУНТЯН.**



Христос Воскрес!

Пишем писанки і крашанки
фарбуєм,
В храмах стрічкою покрито
святий хрест.
Віriamo, життя над смертю
запанує,
Бо Христос Воскрес,
Воістину Воскрес!

Таємниче дійство фарб,
відтінків,
Запах воску в полум'ї свічі.
Змішаний із травами барвінок –
Код життя і вічність
на святім яйці.

У сплетінні таємничих
візерунків,
Писаних на чистій
білій шкарлупі –
Доля й шлях позначені
малюнком –
Оберіг для кожного в житті.

В оксамитових бруньках
верби живої
Воскресає після холодів весна,
В молитвах перед неділею
святою –
Час спокути перед
зустріччю Христа.

Пишем писанки і крашанки
фарбуєм,
Творим на яєчку диво із чудес.
Свято Воскресіння
в радості святкуєм
Бо Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!
Мечислав ЗУБЖИЦЬКИЙ.

DRODZY RODACY! DRODZY BUKOWIŃCZYCY!

Święto Wielkiej Nocy to czas otuchy i nadziei. Czas odradzania się wiary
w siłę Chrystusa i w siłę człowieka.

Dzięki składamy Tobie, który jesteś Panem, Bogiem naszym i Bogiem
ojców naszych, za wszystkie dobrodziejstwa Twoje, za miłość i miłosierdzie,
jakie nam przyznałeś i jakie nam wyświadczyłeś, a naszym ojcom przed
nami. A jeśli mówimy „nasza noga się chwieje”, miłość Twa, o Panie, nas
podtrzymuje. Błogosławionys Ty, o Panie, co znajdujesz upodobanie w
dziękczynieniu!

Niech Bóg Ojciec i Stwórca Błogosławi w dniu Zmartwychwstania
Syna Jego Jedyne! Niech obdarza Cię i Twoich Najbliższych wszelkimi
łaskami i dobrym zdrowiem.

Życzymy Państwu, aby Święta Wielkanocne przyniosły radość, pokój i
wzajemną życzliwość, aby stały się źródłem wzmacniania ducha.

Aby Zmartwychwstały Chrystus obudził w nas to, co jeszcze uspięne,
ożywił to, co już martwe. Niech światło Jego słowa prowadzi nas przez
życie do wieczności...

Alleluja dziś śpiewajmy, Bogu cześć i chwałę dajmy, bo zmartwychwstał
nasz Zbawiciel, tego świata Odkupiciel. Wesołego Alleluja!!!

**Zarząd Główny Obwodowego Towarzystwa
Kultury Polskiej im Adama Mickiewicza,
Redakcja «Gazety Polskiej Bukowiny».**



Поświęcenie palm w Bazylice Małej ku czci Podwyższenia Krzyża Świętego w Czerniowcach.



Ambasador Henryk Litwin w Starej Hucie.

Wielce Szanowny Panie Ambasadorze!

Prosimy przyjąć nasze najserdeczniejsze życzenia z okazji Urodzin. Pańska działalność jest znakomitym przykładem oddanej pracy na rzecz polskiej społeczności na Ukrainie. Z radością i satysfakcją dostrzegamy, że sukcesy na polu wspierania tożsamości narodowej Polaków żyjących na Ukrainie udaje się Panu osiągnąć między innymi dzięki ścisłej współpracy z władzami Polski i Ukrainy, a także polonijnymi organizacjami społecznymi w tym z Czerniowieckim Obwodowym Towarzystwem Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza.

Dziękując za dotychczasową współpracę, życzymy Wielce Szanownemu Panu Ambasadorowi wielu dni i lat w zdrowiu i pomyślności, które przyniosą Panu i ludziom, z którymi przyjdzie się Panu zetknąć, Pokój i Radość.

Zarząd Główny Czerniowieckiego Obwodowego TKP im. Adama Mickiewicza
Redakcja „Gazety Polskiej Bukowiny”.

HENRYK LITWIN, Ambasador RP w Kijowie, urodził się 13 marca 1958 roku w Warszawie.

Z zawodu jest historykiem, doktorem historii. Prace dyplomatyczną rozpoczął w 1991 roku. Od 1991 r. jako konsul, był kierownikiem Agencji Konsularnej we Lwowie, a w 1993, po jej przekształceniu w Konsulat Generalny – pierwszym w historii konsulem generalnym RP we Lwowie.

W latach 1994-1995 pełnił obowiązki dyrektora Instytutu Historii Fundacji Lanckorońskich w Rzymie.

W 1995 wrócił do służby dyplomatycznej. Był zastępcą dyrektora Departamentu Europa-Wschód w MSZ odpowiedzialnym za stosunki Polski z Białorusią, Ukrainą i Mołdawią. Od 1997 był radcą-ministrem pełnomocnym i kierownikiem wydziału konsularnego w Ambasadzie RP w Rzymie. W latach 2002-2005 – zastępca ambasadora i kierownik wydziału politycznego Ambasady w Moskwie. Po powrocie do kraju był naczelnikiem wydziału Federacji Rosyjskiej oraz zastępcą dyrektora Departamentu Polityki Wschodniej MSZ. W lutym 2006 został powołany na stanowisko ambasadora na Białorusi.

7 maja 2010 objął funkcję podsekretarza stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych. Odpowiadał m.in. za politykę wschodnią oraz sprawy konsularne.

6 maja 2011 został mianowany na ambasadora RP w Kijowie. Pełni tę funkcję do dnia dzisiejszego.

Задля популяризації культурної спадщини

Затверджено склад експертної ради з координації виконання міської програми підтримки книговидавництва імені Антона Кохановського

На черговому засіданні виконавчого комітету міської ради затверджено положення про експертну раду та склад експертної ради з координації виконання Чернівецької міської програми підтримки книговидавництва імені бургомістра Антона Кохановського на 2014-2019 рр.

Програма має на меті поширення всебічної інформації про Чернівці, популяризацію культурної спадщини, підтримку сучасних авторів та видавців, широке поширення книжкової продукції про місто, розвиток і підтримку читачької культури.

До складу експертної ради на чолі із секретарем виконавчого комітету міської ради Олегом Стецевичем увійшли відомі літератори, філологи, мистецтвознавці, журналісти, фінансисти, громадські активісти та працівники структурних підрозділів міської ради.

Прес-служба Чернівецької міської ради.

I razem śpiewali «Czerwoną rutę»...

170 gości z różnych stron Winnickiego Okręgu Konsularnego przyjechało na zaproszenie konsula generalnego RP Tomasza Olejniczaka do Winnicy by wziąć udział w corocznym spotkaniu wielkanocnym, organizowanym przez Konsulat Generalny RP.

PREZESI I CZŁONKOWIE organizacji polskich z Bukowiny, Podola i Żytomirszczyzny, duchowieństwo i pracownicy polskiej placówki dyplomatycznej w Winnicy spotkali się 19 marca przed tablicą Józefa Piłsudskiego przy ulicy Sobornej. Tradycyjne tłumne zebranie Polaków w centrum miasta pozostawiło po sobie ślad w postaci licznych bukietów kwiatów w miejscu, gdzie stąpała noga jednego z największego z Polaków.

Kolejna część uroczystości odbyła się w przytulnej winnickiej restauracji „Welur”. Przy bogato zastawionych stołach uczestnicy spotkania wysłuchali „Barki” w wykonaniu winnickiego polskiego zespołu artystycznego „Kwiat Podola” oraz krótkich przywitań, wygłoszonych przez konsula generalnego RP w Winnicy Tomasza Olejniczaka i innych przedstawicieli polskiej placówki dyplomatycznej. Przy okazji kierownik działu wizowego Diana Graczyk opowiedziała o nowych udogodnieniach dla posiadaczy Kart Polaka, polegających na możliwości złożenia przez najbliższych członków ich rodzin dokumentów na otrzymanie wizy do Polski bez potrzeby posiadania zaproszenia



oraz zapowiedziała rychłe globalne zmiany w systemie wizowym dla obywateli Ukrainy.

Konsul Krzysztof Rosiński ogłosił, że zaczynając od 21 marca rusza przyjmowanie dokumentów od młodzieży polskiego pochodzenia, która planuje studiować w Polsce ze stypendium rządu RP. Poprosił, żeby na rozmowę na Kartę Polaka zapisywały się wyłącznie osoby dobrze przygotowane pod względem znajomości języka polskiego, tradycji i kultury polskiej i obiecał, że w najbliższej przyszłości zostaną wznowione dyżury konsularne w mniejszych miejscowościach.



Tomasz Olejniczak przedstawił nowego pracownika KG RP w Winnicy Przemysława Szymańskiego, który na Podole przyjechał po pracy w placówce w Brześciu na Białorusi. Nowy konsul będzie opiekował się rodakami z całego okręgu konsularnego i ma doświadczenie w tej dziedzinie.

Po kolejnych popisach artystycznych przyszedł czas na skosztowanie przysmaków kuchni polskiej przy wspólnym wielkanocnym stole. W ten czas uczestnicy spotkania usłyszeli naszą bukoweńską «Czerwoną rutę»:

Czerwoną rutę możesz więcej ni szukać,
Jesteś słońcem na niebie

pośród gęstych chmur.

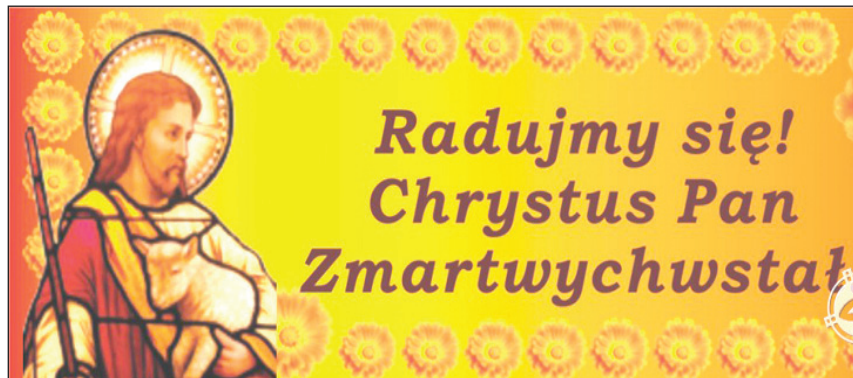
Twoja uroda jako ta czysta woda,
Jako ta bystra woda z sinych gór.

I cała sala śpiewała razem z winnickim polskim zespołem artystycznym „Kwiat Podola”.

Spotkanie wielkanocne, zorganizowane przez pracowników KG RP w Winnicy przebiegało w miłej i towarzyskiej atmosferze.

Irena KAŁAKAJŁO.
Zdjęcia Artura OSKWARKA.





Zamiast naszych życzeń...

Ksiądz Jan TWARDOWSKI: *Na Wielkanoc chciałbym złożyć krótkie życzenia wierzącym i niewierzącym. Czego nam, wierzącym, dzisiaj życzyć? Chyba tego, żebyśmy stawiając sobie czasem pytania: po co się urodziłem? po co żyję? dlaczego ucieka mi doczesne szczęście? dlaczego cierpię? dlaczego umieram? – stale przypominali sobie Jezusa zmartwychwstałego, który jako człowiek przeżył ludzkie życie, cierpienia, straszną śmierć i w cierpieniach, kłopotach życiowych przedarł się do Pana Boga i do Niego przeniósł nasze człowieczeństwo. Żebyśmy nie patrzyli na nasze kłopoty, cierpienia, śmierć jak na nieszczęście, ale jak na przedzieraną się do Boga. Jest to w życiu takie trudne, trudniejsze od wspinaczki na górę. Niewierzącym życzyłbym, aby postawili sobie pytanie: a jeśli jest prawda, że Jezus zmartwychwstał, to jak będę wyglądał ze swoją niemądrą niewiarą?*

Politycy mieliby usłuchać głosu kościoła

Tak twierdzi ksiądz Andrzej BESKOROWAJNY, który już od kilku miesięcy pracuje w Bazylice Małej pw. Podwyższenia Krzyża Świętego. Niedawno obronił pracę doktorską na temat "Dialogiczny wymiar wiary w kazaniach kardynała Mariana Jaworskiego". Jak zdecydował się iść drogą służenia Bogu, co go niepokoi w życiu duchowym i świeckim, o swoich planach na przyszłość – prowadzi rozmowę nasz dziennikarz.

- **PROSZE KSIĘDZA ANDRZEJA**, - ksiądz jest miłym, młodym człowiekiem. Pewnie niejedna dziewczyna w kościele chciała by zapytać, jak to jest, że swoje życie ksiądz poświęcił pracy duszpasterskiej. Gdzie i w jakiej rodzinie się urodził?

- Pochodzę z rodziny o korzeniach polskich i ukraińskich. Urodziłem się w wsi Woroniaki rejonu żółociwskiego w obwodzie lwowskim. Moja matka pracowała w sferze usług zakresu transportu kolejowego i ciężarowego, obecnie jest na emeryturze. Ojciec geodeta z zawodu, ale żadnego dnia nie pracował zgodnie z wykształceniem, natomiast opanował budowniczy zawód. Mam młodsze rodzeństwo, które również wybrało zawody robotnicze. Brat – kierowca, a siostra pracuje na kolei na stanowisku matki.

- **Jak zreagowała rodzina, gdy dowiedziała się, że ksiądz ma zamiar wstąpić do seminarium.**

- Tę informację odebrali dość pozytywnie. Ale po szkole dostałem się do Tarnopolskiej Akademii Gospodarki Narodowej, na wydział menedżmentu. W szkole marzyłem o seminarium duchownym, ale wątpiłem, czy potrafię, czy zasługuję na to. Więc postanowiłem przekonać się w trafności swojego wyboru.

- **Co ksiądz pamięta z życia studenckiego w świeckiej uczelni?**

- Czegoś nadzwyczajnego nie pamiętam, ale poprostu to był dość wesoły czas. W akademii, poznałem wielu ciekawych ludzi, i mimo, że studiowaliśmy razem tylko rok, nadal utrzymuje kontakty z nimi.

- **A więc za rok ksiądz zabrał dokumenty i ...?**

- I wstąpiłem do Wyższego Seminarium Duchownego we Lwowie w Brzuchowicach. To był 2002 rok.

- **Dlaczego właśnie Brzuchowickie Seminarium?**

- Tego lata przed wstąpieniem do seminarium poszedłem na pielgrzymkę do Matki Bożej w Berdyczowie. Chciałem, w końcu podjąć decyzję i poprosiłem Boga, aby dał mi do zrozumienia, czy życie duchowe jest moim powołaniem. Pewnego dnia podczas pielgrzymki zatrzymaliśmy się na odpoczynek. Był upał, i każdy szukał miejsca w cieniu. Położyłem się pod drzewem i zasnąłem. W jednej chwili coś uderzyło mnie mocno w głowę. Gdy ocknąłem się, zobaczyłem, że spadł na mnie krzyż, z którym



szli pielgrzymi. Babcia, która siedziała w pobliżu, powiedziała: "Wydaje się, mój chłopcze, to znak – masz iść do klasztoru". Wtedy moje wątpliwości zniknęły ...

- **Pewnie ksiądz usłyszał wewnętrzny głos, że ma zostać kapłanem. A kto był przykładem lub nauczycielem?**

- Ten głos nazywamy powołaniem, zacząłem go usłuchiwać jeszcze będąc uczniem. Oczywiście, na moją decyzję wpłynął swoim dobrym przykładem proboszcz parafii w Żoloczewie ks. Jan Buras, który miał bardzo otwarte serce dla naszych parafian.

- **Gdzie ksiądz pracował po ukończeniu seminarium?**

- Swoją służbę duszpasterską rozpocząłem w Stryju obwodu lwowskiego, pracowałem tam przez dwa lata, a następnie studiowałem na uniwersytecie teologii na kierunku homiletyki. To oznacza, że kazanie księdza podczas mszy świętej jest oparte na fragmencie Ewangelii. Ta nauka uczy oratorskich umiejętności i chrześcijańskiego wygłoszenia homilii.

- **Czy praca doktorska księdza również jest związana z tematem homiletyki. Czy ksiądz planuje i nadal przeprowadzać prace badawcze na ten temat?**

- Ponieważ przedmiotem moich badań było kazanie, to obecnie uważam za stosowne zająć się tą sprawą w praktyce, czyli próbować wykorzystywać swoją wiedzę w duszpasterstwie. Przecież kazanie jest jednym z najważniejszych zadań każdego kapłana. Jeśli będzie na to wola biskupa, to myślę, że w przyszłości mogę realizować się jako nauczyciel w naszym seminarium.

- **Proszę mi wybaczyć, za takie nieproste pytanie, ale ono zawsze wynika w przypadku księdza katolickiego. Czy ksiądz miał pierwszą miłość?**

- Myślę, że słowo miłość stosuje się uczuć, które pozostają do końca życia. Prawdopodobnie jeżeliby miałem w moim życiu spotkanie z wielką miłością, to może dzisiaj nie byłbym w szeregach kapłanów. A jeśli chodzi o zakochanie, to na pewno w okresie dojrzewania ja czułem sympatie i zakochanie ... wtedy jak każdy nastolatek, myślałem, że to poważnie, ale czas stawia wszystko na swoim miejscu.

- **Czy ksiądz interesuje się polityką i orientuje się w życiu społecznym na Ukrainie?**

- Jak każdy obywatel orientuję się w życiu politycznym Ukrainy. Wierzę, że nasz kraj, który oficjalnie wybrał swój proeuropejski kierunek, w rzeczywistości jest jeszcze na rozdrożu. Chciałbym powiedzieć, że dziś jesteśmy rozdarci w pozycji między przeszłością i przyszłością, i to jest smutne. Żałuję, że obecni politycy tak mało usłuchują głosu kościoła, który mógłby istotnie wpłynąć na przeprowadzenie reform w naszym kraju. Mam na myśli przede wszystkim moralny i duchowy element naszego społeczeństwa, który jest integralną częścią każdej zmiany na lepsze.

- **Co czyta ojciec?**

- W ogóle, czytam głównie książki duchowe i psychologiczne. Ale jestem w pewnym stopniu romantyczną osobą, dla tego czytuje czasem wiersze Liny Kostenko. Uważam, że twórczość tej poetki jest bardzo aktualna w dzisiejszych czasach, ponieważ te doświadczenia, które ona wkłada w zwrotki swoich wierszy odzwierciedlają liryczną istotę każdej duszy ...

- **Wesołych Świąt Wielkanocnych i życzymy księdzu Bożego miłosierdzia na wybranej drodze.**

Antonina TARASOWA.

Jarosław BARTOSZ: Powinniśmy uczyć się doświadczeń Polski w kwestii decentralizacji władzy państwowej



W DNIACH 13-15 marca Przewodniczący Administracji Rejonowej w Storożnicy Jarosław Bartosz wraz z delegacją urzędników Bukowiny na czele z zastępcą Przedwodniczącego Obwodowej Administracji Państwowej w Czerniowcach Rusłanem Senczukiem złożyli oficjalną wizytę do miasta Łódź w celu rozszerzenia współpracy między samorządami obu państw

oraz wymiany doświadczeń w kontekście Europejskich procesów integracyjnych.

Oprócz przedstawicieli regionu Czerniowieckiego w seminarium-szkoleniu wzięli udział urzędnicy Winnicy i Mołdawii.

«Byliśmy informowani o sposobach tworzenia jednostek terytorialnych w Polsce, zasadach ich interakcji finansowych,

budżetowania, funkcjonowania kultury i medycyny - powiedział szef administracji rejonu. - Więc naszym zadaniem jest uczyć się od polskich kolegów, by zminimalizować błędy, popełnione przez Polskę w trakcie decentralizacji władzy państwowej».

Według słów Jarosława Bartosza, takie międzynarodowe spotkania zawsze mają wielki wpływ.

«Polska jest gotowa pomóc nam

dzisiaj. Pierwsze kroki, które musimy zrobić – jest reforma decentralizacji. Gdy zostaną utworzone nowe jednostki terytorialne – wtedy będzie konkretna współpraca. Obecnie jesteśmy na etapie wymiany doświadczeń, – podkreślił Jarosław Bartosz. – Europa jest zainteresowana w tym, aby Ukraina reformowała się. Te reformy najpierw koniecznie potrzebują nasi ludzie».

Podsumowując, przewodniczący zarządu rejonu powiedział, że będzie nadal prowadzić intensywny ruch w kierunku nawiązania bliskich kontaktów z Polską, aby nauczyć się doświadczeń europejskich administracji publicznych i samorządowych.

Janina PUKAJEWICZ.
Zdjęcia autora.



Bitwa pod Grunwaldem – w oczach artystów

W Czerniowieckim Muzeum Sztuki otwarto międzynarodową wystawę malarstwa «GRUNWALD-ART». To niecodzienna kolekcja malarskich dzieł kilkudziesięciu autorów, która jest efektem sześciu plenerów artystycznych. Odbywały się te plenery w latach 2009-2014. Motywem inspirującym było odniesienie się artystów malarzy do historycznej schedy, jaką współczesnym pozostawiła gloria głównie polsko-litewskiego zwycięstwa w największej bitwie średniowiecza, kiedy to pod Grunwaldem pokonana została potężna rycerska siła krzyżackiego państwa. Było to w 1410 roku...

Z dała jakby od narzuconej tematyki są fantazyjnie barwne impresje w obrazach Beate Tisch, Ewy Pohlke, Wioletty Jaskólskiej, Renaty Ziemnickiej, Łukasza Zadlewskiego.

Obecnie można już spokojnie stwierdzić, że «GRUNWALD-ART» to kolekcja prezentująca wysoki poziom artystyczny, różne kierunki i gatunki sztuki malarskiej, przy czym jej wielkim walorem jest spojrzenie na Grunwald z różnej pozycji w stosunku do bitwy artystów z różnych krajów – Polski, Litwy, Rosji i Niemiec.

Wystawa 44 obrazów została już wystawiona w Kijowie, Lwowie oraz Iwano-Frankiwsku. Teraz i mieszkańcy Czerniowiec zapoznali się z nimi.

Organizatorów i gości wystawy przywitani pięknym śpiewem duet „Koleżanki” oraz grupa wokalna Zasłużonego dla Kultury Polskiej Zespołu „Kwiaty Bukowiny” Polskiego Centrum Kulturalno-Oświatowego przy Gimnazjum Nr 3.

Janina BILIŃSKA.
Zdjęcia Władka STRUKA.



PRZEPISY WIELKANOCNE

Pasztet z orzechami



Składniki: 60 dag polędwiczki wieprzowej, 20 dag wątróbki drobiowej, 20 dag chudego boczku, marchewka, 1/2 małego selera, 2 ząbki czosnku, 2 jajka, 25 ml koniaku, 50 ml śmietanki 30%, 10 g obranych pistacji bez skórek, 20 dag orzechów włoskich, 1/2 łyżeczki świeżo startej gałki muszkatołowej, sól, pieprz.

Przygotowanie: Wątróbkę oczyść z błonek, zaparz we wrzątku, a następnie zmiksuj ze śmietanką, schłodź.

Boczek pokrój w kostkę i podsmaż lekko na patelni.

Marchewki i seler obierz, zetrzyj na tarce i podduś na tłuszczu, który wytopił się podczas smażenia boczku.

Polędwiczkę, boczek i warzywa

zmiel w maszynce o drobnych oczkach.

Dodaj wątróbkę, jajka, przeciśnięty przez praskę czosnek i pozostałe składniki.

Dopraw i wymieszaj.

Piekarnik nagrzej do temperatury 180 stopni C. Formę na pasztet wyłóż papierem do pieczenia, napełnij masą mięsną, przykryj wystającym z boków papierem.

Wstaw do naczynia z wodą i piecz w kąpeli wodnej przez 40-45 minut.

Po ostygnięciu wyjmij z formy.

Jajka faszerowane serem żółtym

Składniki: 8 dużych jajek, 1/2 pęczka natki pietruszki, 5 dag ostrego sera żółtego, szczypta słodkiej papryki, sól, pieprz.

Przygotowanie: Jajka ugotuj na twardo, ostudź. Bardzo ostrym nożem przekrój na połowki uważając, aby nie uszkodzić skorupki.

Delikatnie wydrąż. Żółtka i białka posiekaj, wymieszaj z posiekaną natką, połową pokrojonego w kostkę



sera. Dopraw solą, pieprzem i szczyptą papryki.

Masą napełnij skorupki, wierzch obłóż kawałkami pozostałego sera. Ułóż na blaszce i piecz 15 minut w piekarniku nagrzanym do temperatury 190°C.

Podawaj ciepło.

Pascha



Składniki: 1 kg tłustego twarogu, 8 żółtek, szklanka cukru pudru, cukier waniliowy, szklanka kremówki, 20 dag miękkiego masła, 40 dag mieszanych

bakalii, skórka otarta z cytryny.

Przygotowanie: Twaróg dwukrotnie przepuść przez maszynkę do mielenia.

Żółtka ubij na parze z cukrem pudrem, cukrem wanilinowym i kremówką. Gdy masa stanie się gęsta, zestaw ją z kuchenki. Dalej ucieraj, dodając porcje masła.

Do masy dodaj twaróg, opłukane i posiekane bakalie oraz skórkę z cytryny.

Sitko wyłóż złożoną gazą. Przełóż na nie masę, przykryj wolnymi rogami gazy, a potem talerzykiem. Odstaw do lodówki na 8 godzin.

Przed podaniem deser wyjmij na półmisek, udekoruj.

Wielkanocna babka toffi

Składniki: Na ciasto: 20 dag mąki pszennej, 10 dag mąki ziemniaczanej, 4 pełne łyżki cukru, 5 dużych jajek, 30 dag masy krówkowej (kajmaku), 10 dag masła, sok z połowy cytryny, 2 łyżeczki proszku do pieczenia.

Na polewę: 10 dag masy krówkowej, 2 łyżki śmietanki 30%, kilka krówek do dekoracji.

Przygotowanie: Masę

krówkową podgrzej z masłem, aż powstanie gładka masa. Jajka ubij z cukrem na puch. Następnie dodaj sok z cytryny i masę krówkową. Miksuj do chwili połączenia się składników.

Następnie dodaj obie mąki wymieszane z proszkiem do pieczenia.

Formę na babkę posmaruj masłem i obsyp mąką. Przelej do niej ciasto i wstaw do piekarnika nagrzanego do temperatury 180°C.

Piecz 40 minut, sprawdź patyczkiem czy babka jest upieczona (patyczek powinien być suchy). Odstaw na 10 minut, a następnie wyjmij z foremki.

Pozostałą masę kajmakową podgrzej ze śmietanką, mieszaj, aby powstała gładka masa. Gorącą polewą polej wierzch babki i udekoruj ją pokrojonymi na kwadraciki krówkami.



Projekt jest współfinansowany ze środków finansowych otrzymanych z Ministerstwa Spraw Zagranicznych w ramach konkursu na realizację zadania „Współpraca z Polonią i Polakami za granicą w 2015 r.”



Rzeczpospolita Polska
Ministerstwo
Spraw Zagranicznych

GAZETA POLSKA
Bukowiny

«Газета польська Буковини»
Реєстр. св-во серія ЧП №346-26р

Засновник:

Чернівецька обласне Товариство
польської культури
ім. А.Міцкевича

Wydawca:

Redakcja czasopisma
«Bukowina».

«Газета польська Буковини»
виходить раз на місяць.

Газета розповсюджується через первинні організації Товариства польської культури ім. А.Міцкевича і продається у римо-католицькому костелі в Чернівцях та у костелах області.

Ціна договірна.

Za treść reklam i ogłoszeń redakcja nie ponosi odpowiedzialności, rękopisów nie zwraca i pozostawia sobie prawo do skrótów i korekt.

Materiały podpisane nie zawsze odpowiadają opinii redakcji.

Rada Redakcyjna:

Władysław STRUTYŃSKI
Antonina TARASOWA
Regina KAŁUSKI

Olga RUSNAK
Maria MALICKA
Michał HRYZIUK

Adres redakcji:

58000 Czerniowce, ul. Ukrainśka 22 p. 22.

Адреса редакції: 58000 м.Чернівці,
вул.Українська, 22, к.22.

Tel.: 0372/ 52-47-37, tel./fax: (0372) 55-26-59.

Strona internetowa Obwodowego TKP im. Adama Mickiewicza
oraz „Gazety Polskiej Bukowiny” www.bukpolonia.cv.ua

Zespół redakcyjny:

Antonina TARASOWA
(Redaktor Naczelny)

Władysław Strutyński,
Łucja Uszakowa,
Sergij Szwydiuk,
Artur Oskwarek,
Maryna Łysiuk,
Tomasz Kałuski,
Walentyna Karpiak.

